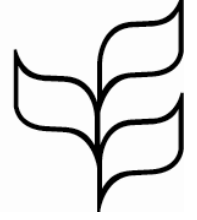


Distr.  
GENERAL

CBD/DEC/NP-EM/1/1  
27 November 2020

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع  
للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على  
الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع  
الناشئة عن استخدامها  
الاجتماع الاستثنائي الأول  
مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020  
و25-27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (جلسة مستأنفة)

مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول  
وتقاسم المنافع في اجتماعه الاستثنائي الأول

الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على  
الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها لعام  
2021 NP-EM-1/1

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

إذ يشير إلى مقرره 16/3 الذي يوافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020،

وإذ يضع في اعتباره أن الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا قد تم تأجيله  
حتى عام 2021 بسبب القيود الناشئة عن جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،

وإذ يلاحظ الحاجة، وفقاً لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل أجهزة البروتوكول بما في ذلك أمانته  
 واجتماعات مؤتمر الأطراف فيه وهيئاته الفرعية،

وإذ يحيط علماً بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنتظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021  
وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،

وإذ يحيط علماً بمذكرة الأمانة التنفيذية<sup>1</sup>

وإذ يدرك الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإذ يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة  
آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

- 1- يؤكد أن هذا المقرر مكمل للمقرر 16/3 الذي يظل ساريا حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، وستطبق أحكامه أيضا على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛
- 2- يقرر تمديد صلاحية الأموال المخصصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا وهيئاته الفرعية والمؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021، أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا خلال عام 2021، حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 418 543 دولارا أمريكيا لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛
- 3- يوافق، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع قدرها 1 844 989 دولارا أمريكيا لعام 2021، وهو ما يمثل 11 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 16 772 626 دولارا أمريكيا لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2 و2ب أدناه؛
- 4- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقا للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 من هذا المقرر؛
- 5- يقرر تطبيق الفقرات 4 و5 و7 إلى 18 من مقرر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الاستثنائي الثاني، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

## الجدول 1

### الميزانية المتكاملة للصاديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها للفترة 2019-2020

(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الفرق	تقدير المبلغ المرحل	إجمالي النفقات المقدرة -2019/1/1 (2020/12/31)	إجمالي الميزانية المعتمدة	أوجه الإنفاق
2 980.5		20 100.0	23 080.5	ألف- تكاليف الموظفين
	165.0	200.0	365.0	باء- اجتماعات المكتب
240.4		559.6	800.0	جيم- السفر في مهام رسمية
		100.0	100.0	دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
		100.0	100.0	هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات
		200.0	200.0	واو- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
		10.0	10.0	زاي- التدريب
		130.0	130.0	حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
	2 842.2	845.8	3 688.0	طاء- الاجتماعات <sup>1</sup>
86.3	150.0	83.7	320.0	ياء- اجتماعات الخبراء
	210.0	1 100.0	1 310.0	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 <sup>2</sup>
		2 652.9	2 652.9	لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف
		1 453.2	1 453.2	ميم- النفقات التشغيلية العامة

3 307.2	3 367.2	27 532.2	34 209.6	المجموع الفرعي (أولا)
429.9	437.7	3 579.6	4 447.2	ثانياً - تكاليف دعم البرنامج (13%)
3 737.1	3 804.9	31 114.8	38 656.8	المجموع الفرعي (أولا + ثانياً)
		187.3	187.3	ثالثاً - احتياطي رأس المال العامل
3 737.1	3 804.9	31 302.1	38 844.1	المجموع الإجمالي (أولا + ثانياً + ثالثاً)
	418.54			حصة بروتوكول ناغويا (11%)

<sup>1</sup> الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.
- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)
- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- <sup>2</sup> اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

## الجدول 2 أ

## الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لعام 2021

أوجه الإنفاق	2021 (بآلاف الدولارات الأمريكية)
ألف- تكاليف الموظفين	11 936.80
باء- اجتماعات المكتب	0.00
جيم- السفر في مهام رسمية	275.00
دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن	50.00
هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات	50.00
واو- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	100.00
زاي- التدريب	5.00
حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت	65.00
طاء- الاجتماعات <sup>1</sup>	271.80
ياء- اجتماعات الخبراء	0.00
كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 <sup>2</sup>	350.00
لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف	1 358.20
ميم- النفقات التشغيلية العامة	726.60
<b>المجموع الفرعي (أولا)</b>	<b>15 188.40</b>
ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)	1 974.49
<b>المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)</b>	<b>17 162.89</b>
ثالثا- احتياطي رأس المال العامل	(390.27)
<b>المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)</b>	<b>16 772.63</b>
حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%)	1 844.99
ناقص: المساهمات من البلد المضيف	(168.83)
ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي	(43.51)
<b>إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)</b>	<b>1 632.65</b>

<sup>1</sup> الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالاً للمبلغ المرحل وفقاً للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقد بالتزامن.
- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)
- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- <sup>2</sup> اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

## الجدول 2

الاحتياجات من الموارد حسب الشعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021  
(آلاف الدولارات الأمريكية)

2021	
<b>أولا- البرامج</b>	
2 404.4	مكتب الأمانة التنفيذية
2 283.4	بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية
3 316.75	شعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام
4 262.15	شعبة دعم التنفيذ
2 921.7	<b>ثانيا- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات</b>
<b>15 188.40</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
1 974.49	تكاليف دعم البرنامج
(390.27)	<b>ثالثا- احتياطي رأس المال العامل</b>
<b>16 772.63</b>	<b>المجموع</b>
1 844.99	حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%)
(168.83)	ناقص: المساهمات من البلد المضيف
(43.51)	ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي
<b>1 632.65</b>	<b>صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف</b>

## الجدول 3

احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكولها لعام 2021

المقترحة لعام 2021	الفئة والمستوى
	<b>الفئة الفنية والفئات العليا</b>
1	مساعد الأمين العام
3	مد-1
10	ف-5
12	ف-4
14	ف-3
9	ف-1/2
<b>49</b>	<b>المجموع الفرعي</b>
29	<b>الخدمات العامة</b>
<b>78</b>	<b>المجموع</b>

## الجدول 4

## الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لعام 2021

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
193	0.012	0.007	أفغانستان
221	0.014	0.008	ألبانيا
163	0.010	0.010	أنغولا
55	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
25,248	1.546	0.915	الأرجنتين
18,681	1.144	0.677	النمسا
1,352	0.083	0.049	بيلاروس
22,654	1.388	0.821	بلجيكا
83	0.005	0.003	بنن
28	0.002	0.001	بوتان
442	0.027	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
386	0.024	0.014	بوتسوانا
1,269	0.078	0.046	بلغاريا
83	0.005	0.003	بوركينافاسو
28	0.002	0.001	بوروندي
166	0.010	0.006	كمبوديا
359	0.022	0.013	الكاميرون
28	0.002	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
110	0.007	0.004	تشاد
331,263	20.290	12.005	الصين
28	0.002	0.001	جزر القمر
166	0.010	0.006	الكونغو
359	0.022	0.013	كوت ديفوار
2,125	0.130	0.077	كرواتيا
2,208	0.135	0.080	كوبا
8,582	0.526	0.311	تشيكيا
166	0.010	0.006	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
163	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية
	0.936	0.554	الدانمرك

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
15,287			
28	0.002	0.001	جيبوتي
1,462	0.090	0.053	الجمهورية الدومينيكية
2,208	0.135	0.080	إكوادور
5,132	0.314	0.186	مصر
28	0.002	0.001	إريتريا
1,076	0.066	0.039	إستونيا
55	0.003	0.002	إيسواتيني
163	0.010	0.010	إثيوبيا
40,816	2.500		الاتحاد الأوروبي
83	0.005	0.003	فيجي
11,617	0.712	0.421	فنلندا
122,158	7.482	4.427	فرنسا
414	0.025	0.015	غابون
28	0.002	0.001	غامبيا
168,046	10.293	6.090	ألمانيا
414	0.025	0.015	غانا
10,099	0.619	0.366	اليونان
993	0.061	0.036	غواتيمالا
83	0.005	0.003	غينيا
28	0.002	0.001	غينيا بيساو
55	0.003	0.002	غيانا
248	0.015	0.009	هندوراس
5,684	0.348	0.206	هنغاريا
23,013	1.410	0.834	الهند
14,983	0.918	0.543	إندونيسيا
236,313	14.474	8.564	اليابان
579	0.035	0.021	الأردن
4,912	0.301	0.178	كازاخستان
662	0.041	0.024	كينيا
6,954	0.426	0.252	الكويت
55	0.003	0.002	قيرغيزستان

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
138	0.008	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
1,297	0.079	0.047	لبنان
28	0.002	0.001	ليسوتو
28	0.002	0.001	ليبيريا
1,849	0.113	0.067	لكسمبرغ
110	0.007	0.004	مدغشقر
55	0.003	0.002	ملاوي
9,409	0.576	0.341	ماليزيا
110	0.007	0.004	ملديف
110	0.007	0.004	مالي
469	0.029	0.017	مالطة
28	0.002	0.001	جزر مارشال
55	0.003	0.002	موريتانيا
304	0.019	0.011	موريشيوس
35,651	2.184	1.292	المكسيك
28	0.002	0.001	ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)
138	0.008	0.005	منغوليا
110	0.007	0.004	الجزيل الأسود
110	0.007	0.004	موزامبيق
163	0.010	0.010	ميانمار
248	0.015	0.009	ناميبيا
193	0.012	0.007	نيبال
37,417	2.292	1.356	هولندا
138	0.008	0.005	نيكاراغوا
55	0.003	0.002	النيجر
20,806	1.274	0.754	النرويج
3,173	0.194	0.115	عمان
3,173	0.194	0.115	باكستان
28	0.002	0.001	بالاو
1,242	0.076	0.045	بنما
4,194	0.257	0.152	بيرو
5,657	0.346	0.205	الفلبين



الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
9,658	0.592	0.350	البرتغال
7,781	0.477	0.282	قطر
62,555	3.831	2.267	جمهورية كوريا
83	0.005	0.003	جمهورية مولدوفا
5,464	0.335	0.198	رومانيا
83	0.005	0.003	رواندا
28	0.002	0.001	سانت كيتس ونيفيس
28	0.002	0.001	ساموا
28	0.002	0.001	سان تومي وبرنسيبي
32,340	1.981	1.172	المملكة العربية السعودية
163	0.010	0.007	السنغال
773	0.047	0.028	صربيا
55	0.003	0.002	سيشيل
28	0.002	0.001	سيراليون
4,222	0.259	0.153	سلوفاكيا
28	0.002	0.001	جزر سليمان
7,506	0.460	0.272	جنوب أفريقيا
59,216	3.627	2.146	إسبانيا
163	0.010	0.010	السودان
25,000	1.531	0.906	السويد
31,760	1.945	1.151	سويسرا
304	0.019	0.011	الجمهورية العربية السورية
110	0.007	0.004	طاجيكستان
55	0.003	0.002	توغو
28	0.002	0.001	تونغا
28	0.002	0.001	توفالو
163	0.010	0.008	أوغندا
16,998	1.041	0.616	الإمارات العربية المتحدة
126,021	7.719	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
163	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
2,401	0.147	0.087	أوروغواي
28	0.002	0.001	فانواتو

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
20,088	1.230	0.728	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
2,125	0.130	0.077	فييت نام
248	0.015	0.009	زامبيا
138	0.008	0.005	زيمبابوي
<b>1,632,656</b>	<b>100.000</b>	<b>57.716</b>	<b>المجموع</b>